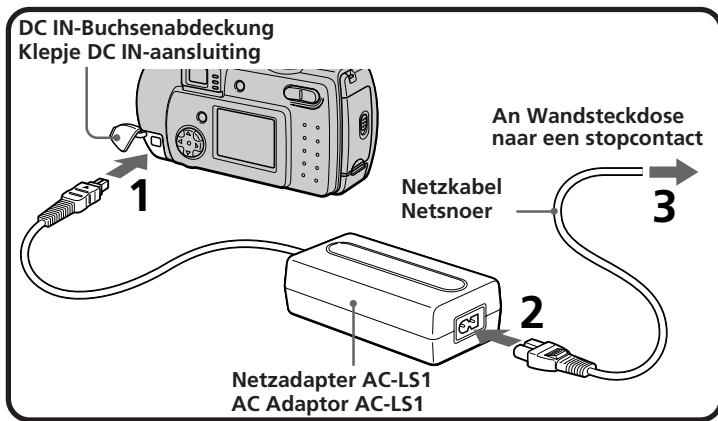


# AC Adaptor

Bedieningsanleitung  
Gebruiksaanwijzing  
Istruzioni per l'uso  
Manual de instruções

## AC-LS1

Sony Corporation © 2001 Printed in Japan



Der Netzadapter AC-LS1 ist mit folgenden Modellen kompatibel.  
DSC-P1/DSC-P2/DSC-P3/DSC-P5/DSC-P7/DSC-P9/DSC-P20/DSC-P30/  
DSC-P31/DSC-P50/DSC-P51/DSC-P71  
Beachten Sie bitte auch, dass einige Cyber-shot-Modelle in bestimmten Ländern nicht erhältlich sind.

Deze AC-LS1 netspanningsadapter is geschikt voor gebruik met de onderstaande modellen.  
DSC-P1/DSC-P2/DSC-P3/DSC-P5/DSC-P7/DSC-P9/DSC-P20/DSC-P30/  
DSC-P31/DSC-P50/DSC-P51/DSC-P71  
Ikke alle Cyber-shot kan fås i alle lande.

Aus produktionstechnischen Gründen steht auf dem Netzadaptergehäuse hinter der Medellbezeichnung AC-LS1 ein zusätzlicher Buchstabe (beispielsweise AC-LS1A).

### Vorsicht

Um Feuergefahr und die Gefahr eines elektrischen Schlages zu vermeiden, darf das Gerät weder Regen noch Feuchtigkeit ausgesetzt werden.

### Verwendungszweck des AC-LS1

Der Netzadapter AC-LS1 liefert eine Ausgangsspannung von 4,2 V und dient zur externen Stromversorgung eines Geräts (wie beispielsweise einer Digitalkamera). Wenn die Digitalkamera mit einer Ladefunktion ausgestattet ist, kann mit dem Adapter auch der „InfoLITHIUM“-Akku (S-Serie) geladen werden.

#### Was bedeutet „InfoLITHIUM“?

Lithiumionen-Akkus vom Typ „InfoLITHIUM“ tauschen mit dafür vorgesehenen Videogeräten Daten hinsichtlich des Stromverbrauchs aus. Wenn Ihr Videogerät die Markierung besitzt, wird empfohlen, einen „InfoLITHIUM“-Akku zu verwenden.

„InfoLITHIUM“ ist ein Warenzeichen der Sony Corporation.

### Vorsicht

Um einen elektrischen Schlag zu vermeiden, darf das Gehäuse nicht geöffnet werden.  
Überlassen Sie Wartungsarbeiten stets nur einem Fachmann.

Das Netzkabel darf nur von einer Fachwerkstatt ausgewechselt werden.

### Hinweise zum Betrieb

#### Der Netzkabelstecker

Vom AC-LS1 sind zwei verschiedene Modelle im Handel, die sich durch die Form des Netzsteckers unterscheiden.

Modell	Form des Netzsteckers
Modell für USA und Kanada	Stifte unterschiedlich groß
Modell für andere Länder	Stifte identisch

Bei Modell für USA und Kanada: Aus Sicherheitsgründen ist der eine Stift breiter als der andere, so dass sich der Stecker nur in einer Richtung in die Steckdose einstecken lässt. Lässt er sich nicht ganz einstecken, wenden Sie sich an Ihren Händler.

#### Haftung

Wenn die Aufnahme oder Wiedergabe auf Grund einer Fehlfunktion nicht richtig ausgeführt wurde, besteht kein Anspruch auf Entschädigung.

#### Sonstige Hinweise

- Solange der Netzadapter an der Wandsteckdose angeschlossen ist, fließt stets ein geringer Strom.
- Trennen Sie bei längerer Nichtverwendung den Netzadapter von der Wandsteckdose ab. Zum Abtrennen fassen Sie stets am Stecker und niemals am Kabel an.
- Betreiben Sie den Netzadapter auf keinen Fall, wenn er fallen gelassen wurde oder wenn das Netzkabel beschädigt ist.
- Schließen Sie den Netzadapter an einer Wandsteckdose an, die sich in der Nähe befindet, damit sie ihn bei einer Störung sofort abtrennen können.
- Das Typenschild mit Angabe der Betriebsspannung, der Leistungsaufnahme usw. befindet sich an der Unterseite.
- Achten Sie darauf, daß keine Metallgegenstände die Metallkontakte an der Kontaktplatte berühren. Ansonsten kann es durch Kurzschluß zu Beschädigungen kommen.
- Achten Sie stets darauf, daß die Metallkontakte sauber sind.
- Bauen Sie den Adapter nicht auseinander, und nehmen Sie keine Modifikationen vor.
- Stoßen Sie den Adapter nirgends an, und lassen Sie ihn nicht fallen.
- Der Adapter erwärmt sich normalerweise beim Betrieb.
- Halten Sie den Adapter von MW-Empfängern fern, da er den Empfang stören kann.
- Halten Sie den Adapter von:
  - Hitze und großer Kälte;
  - Staub und Schmutz;
  - Feuchtigkeit;
  - Vibrationen fern.
- Halten Sie den Adapter von Heizungen fern und legen Sie ihn nicht aufs Armaturenbrett und auch nicht an andere Stellen, die direktem Sonnenlicht ausgesetzt ist, da er sich sonst verformen kann.

#### Vorsichtsmaßnahmen beim Betrieb

Schließen Sie das Ladegerät nicht an einen Spannungsadapter (Reiseadapter) für Überseereisen an. Dies könnte zu einer Überhitzung des Geräts oder anderen Fehlfunktionen führen.

Bei weiterführenden Fragen wenden Sie sich bitte an den nächsten Sony Händler.

### Technische Daten

#### Netzadapter AC-LS1

Eingangsspannung und-strom	100 - 240 V Wechselspannung, 50/60 Hz, 11 W
Ausgangsspannung und-strom	4,2 V Gleichspannung, 1,5 A
Betriebstemperaturbereich	0 °C bis 40 °C
Lagertemperaturbereich	-20 °C bis +60 °C
Abmessungen	ca. 105 × 36 × 56 mm (B/H/T)
Gewicht	ca. 180 g
Mitgeliefertes Zubehör	Netzkabel (1)

Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.

### Anschluss an die Wandsteckdose

Lesen Sie bitte auch die Anleitung des Geräts (Digitalkamera usw.) durch, bevor Sie mit Betrieb beginnen.

Siehe Abbildung.

- 1 Öffnen Sie die DC IN-Buchsenabdeckung der digitalen Standbildkamera und schließen Sie den Netzadapter an dieser Buchse an.
- 2 Schließen Sie das Netzkabel am Netzadapter an.
- 3 Schließen Sie das Netzkabel an die Wandsteckdose an.

<http://www.sony.net/>



Printed on 70% or more recycled paper using VOC (Volatile Organic Compound)-free vegetable oil based ink.

Om productietechnische redenen wordt AC-LS1 op de behuizing van de netspanningsadapter gevolgd door een letter, bijvoorbeeld AC-LS1A.

### WAARSCHUWING

Stel dit apparaat niet bloot aan regen of vocht, om gevaar voor brand of een elektrische schok te voorkomen.

### AC-LS1 kan als volgt worden gebruikt

AC-LS1 is een 4,2 V netspanningsadapter. Deze adapter kan fungeren als externe spanningsbron voor diverse apparatuur (digitale camera, enz.) of als lader voor een „InfoLITHIUM“ accu (S-serie) van digitale camera's met ingebouwde laadfunctie.

#### Betekenis van het „InfoLITHIUM“ merk

Het „InfoLITHIUM“ batterijpak is een lithium-ionbatterij die geschikt is voor het doorgeven van het gebruikstempo van de batterij aan de hiervoor geschikte video-apparatuur. Toepassing van het „InfoLITHIUM“ batterijpak voor de stroomvoorziening van video-apparatuur met het beeldmerk wordt door Sony aanbevolen.

„InfoLITHIUM“ is een handelsmerk van Sony Corporation.

### WAARSCHUWING

Open om dezelfde reden ook nooit de ombouw van het apparaat. Laat inwendig onderhoud over aan bevoegd vakpersoneel.

Het netsnoer mag alleen door bevoegd vakpersoneel worden vervangen.

### Opmerkingen betreffende het gebruik De netstekker

Er zijn twee modelversies van de AC-LS1. Deze verschillen enkel van elkaar in de uitvoering van de netstekker.

Model	Netstekker
Model voor de U.S./Canada	Gepolariseerd
Model voor de overige landen	Niet gepolariseerd

Model voor de U.S./Canada: De twee pennen van de netstekker hebben een verschillende breedte. Dit is gedaan om veiligheidsredenen zodat de stekker slechts op een manier in het stopcontact kan worden gestoken. Neem contact op met uw handelaar als u de stekker niet volledig in het stopcontact kunt steken.

#### Garantie bij de opname

Er kan geen schadevergoeding worden geeïst voor weergave of opname die mislukt door een gebrekkige werking van dit toestel.

#### Overige punten

- Zolang de stekker van de netspanningsadapter in het stopcontact zit, vloeit er een minieme hoeveelheid stroom naar de netspanningsadapter.
- Trek de stekker uit het stopcontact als u denkt het apparaat geruime tijd niet te gebruiken. Voor het verwijderen van het netsnoer uit het stopcontact, dient u aan de stekker te trekken, Trek nooit aan het snoer.
- Gebruik de batterijlader in geen geval als het snoer beschadigd is, of als er sprake kan zijn van inwendige schade door een val e.d.
- Gebruik het apparaat in de buurt van een stopcontact. Op die manier kan de stekker snel uit het stopcontact worden getrokken om het apparaat af te zetten wanneer er tijdens de werking iets gebeurt.
- Aan de onderzijde van het apparaat bevindt zich een naamplaatje met de voornaamste gegevens, zoals bedrijfsspanning, stroomverbruik, enz.
- Let op dat er geen metalen voorwerp in aanraking komt met de metalen contactpunten van het apparaat of het aansluitplaatje. Anders kan er kortsluiting optreden en kan het apparaat beschadigd worden.
- Houd de metalen contactpunten altijd goed schoon.
- Probeer in geen geval het apparaat te demonteren.
- Behoed het apparaat voor mechanische schokken of trillingen en laat het niet vallen.
- Tijdens gebruik zal het apparaat warm worden. Dit is normaal en duidt niet op storing.
- Houd de netspanningsadapter tijdens gebruik uit de buurt van AM radio-ontvangers, aangezien het apparaat storing in de radio-ontvangst kan veroorzaken.
- Zet de netspanningsadapter niet op plaatsen waar deze blootstaat aan:
  - Extreem hoge of lage temperaturen;
  - Veel stof of vuil;
  - Regen of vocht;
  - Mechanische schokken of trillingen.
- Plaats dit apparaat niet te dicht bij een warmtebron of in de volle zon op het dashboard van de auto, want het apparaat kan door hitte vervormen en/of defect raken.

#### Voorzorgsmaatregelen bij gebruik

Sluit de batterijlader niet aan op een spanningsadapter (reisadapter) in het buitenland. Hierdoor kan het toestel oververhit of defect raken.

Mocht u problemen hebben met het apparaat, trek dan de stekker uit het stopcontact en neem contact op met uw dichtstbijzijnde Sony handelaar.

### Technische gegevens

#### AC Adaptor AC-LS1

Ingangsspanning	100 - 240 V wisselstroom, 50/60 Hz, 11 watt
Uitgangsspanning	DC 4,2 V, 1,5 A
Bedrijfstemperatuur	0 °C tot 40 °C
Opslagtemperatuur	-20 °C tot 60 °C
Afmetingen	Ca. 105 × 36 × 56 mm (b/h/d)
Gewicht	Ca. 180 g (gram)
Bijgeleverd toebehoren	Netsnoer (1)

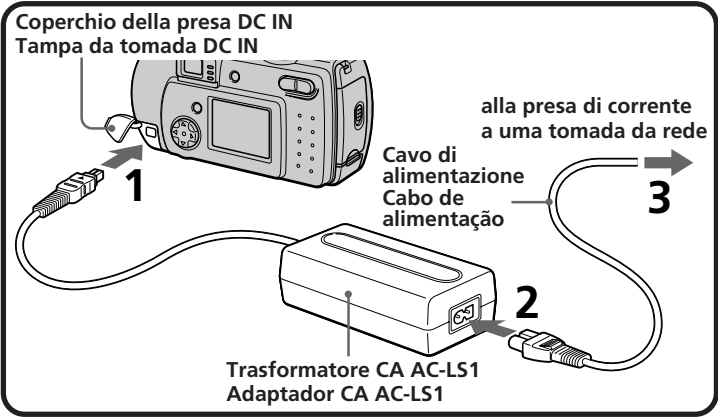
Wijzigingen in ontwerp en technische gegevens voorbehouden, zonder kennisgeving.

### Aansluiting op een stopcontact

Lees ook de gebruiksaanwijzing van het gebruikte toestel (digitaal fototoestel bijvoorbeeld).

Zie illustratie.

- 1 Open het klepje van de DC IN aansluiting op het digitale fototoestel en sluit de netspanningsadapter aan op DC IN op het digitale fototoestel.
- 2 Sluit de voedingskabel aan op de netspanningsadapter.
- 3 Sluit het netsnoer aan op een stopcontact.



Questo trasformatore CA AC-LS1 è compatibile con i seguenti modelli. DSC-P1/DSC-P2/DSC-P3/DSC-P5/DSC-P7/DSC-P9/DSC-P20/DSC-P30/DSC-P31/DSC-P50/DSC-P51/DSC-P71 Non tutte le Cyber-shot sono disponibili in tutti i paesi.

Este adaptador CA AC-LS1 é compatível com os seguintes modelos. DSC-P1/DSC-P2/DSC-P3/DSC-P5/DSC-P7/DSC-P9/DSC-P20/DSC-P30/DSC-P31/DSC-P50/DSC-P51/DSC-P71 Nem todos as Cyber-shot estão disponíveis em todos os países.

Per ragioni di produzione, AC-LS1 viene gestito con una lettera aggiunta al nome di modello sul corpo del trasformatore CA, come ad esempio, AC-LS1A.

## ATTENZIONE

**Per evitare il pericolo di incendi o scosse elettriche, non esporre l'apparecchio alla pioggia o all'umidità.**

## AC-LS1 può essere usato come segue

AC-LS1 è un trasformatore CA compatibile con potenza in ingresso di 4,2 V. Questo trasformatore può essere usato come fonte di alimentazione esterna per alimentare l'apparecchio utilizzato (fotocamera digitale, ecc.) o per caricare un blocco batteria “InfoLITHIUM” (serie S) installato su fotocamere digitali dotate di funzione di carica incorporata.

**Che cosa vuol dire “InfoLITHIUM”?**

“InfoLITHIUM” è un blocco batteria a ioni di litio che può fornire dati relativi al suo consumo di energia ad apparecchi video compatibili. Sony consiglia di impiegare blocchi batteria “InfoLITHIUM” con apparecchi video dotati del marchio **i** <sup>InfoLITHIUM</sup>.

“InfoLITHIUM” è un marchio di Sony Corporation.

## ATTENZIONE

Per evitare scosse elettriche, non aprire il rivestimento. Per la manutenzione rivolgersi esclusivamente a personale qualificato.

**Il cavo di alimentazione deve essere sostituito solo presso un centro assistenza qualificato.**

## Note sull’uso

### Spina del cavo di alimentazione CA

L’AC-LS1 è offerto in due modelli, distinti dalla forma della spina del cavo di alimentazione CA.

Modello	Forma della spina
Modello per USA/Canada	Polarizzata
Modello per gli altri paesi	Non polarizzata

Modello per USA/Canada: Una lama della spina è più larga dell’altra per motivi di sicurezza e la spina può entrare nella presa per un solo verso. Se non è possibile inserire la spina a fondo nella presa, contattare il proprio rivenditore.

### Garanzia per il contenuto della registrazione

Il contenuto della registrazione non può essere compensato se la registrazione o la riproduzione non viene eseguita a causa di problemi di funzionamento di questo apparecchio.

### Altro

- Una quantità trascurabile di corrente elettrica fluisce al trasformatore CA fintanto che il trasformatore CA è collegato ad una presa di corrente.
- Scollegare l’apparecchio dalla presa di corrente se non viene usato per lunghi periodi. Per scollegare il cavo, tirare afferrando la spina. Non tirare mai tenendo il cavo.
- Non usare l’apparecchio con un cavo danneggiato o dopo che è caduto o è stato danneggiato.
- Usare questo apparecchio vicino ad una presa di corrente. Questo serve a garantire che la spina del cavo di alimentazione possa essere scollegata immediatamente dalla presa di corrente per interrompere l’alimentazione in caso si presentino anomalie durante l’uso.
- La piastrina indicante la tensione operativa, il consumo, ecc. si trova sul fondo.
- Assicurarsi che nessun oggetto metallico venga in contatto con le parti metalliche dell’apparecchio o della piastrina di collegamento. Altrimenti potrebbe verificarsi un cortocircuito e l’apparecchio potrebbe essere danneggiato.
- Tenere sempre puliti i contatti metallici.
- Non smontare o convertire l’apparecchio.
- Non applicare scosse meccaniche all’apparecchio e non lasciarlo cadere.
- Mentre l’apparecchio è in uso si riscalda, ma questo è normale.
- Tenere l’apparecchio lontano da ricevitori AM, perché disturba la ricezione AM.
- Non collocare l’apparecchio in luoghi:
  - molto caldi o freddi
  - polverosi o sporchi
  - molto umidi
  - con vibrazioni.
- Se si colloca questo apparecchio in luoghi esposti alla luce solare diretta, come sul cruscotto, o vicino ad apparati di riscaldamento possono essere causate deformazioni o problemi di funzionamento di questo apparecchio.

### Precauzioni durante l’uso

Non collegare il caricabatterie ad un adattatore di tensione (convertitore da viaggio) in caso di viaggi all’estero, poiché ciò potrebbe causare surriscaldamento o problemi di funzionamento.
--

In caso di problemi, scollegare il caricabatterie e contattare il proprio rivenditore Sony.

# Caratteristiche tecniche

<b>Trasformatore CA AC-LS1</b>	
Limiti di impiego ingresso	100 - 240 V CA, 50/60 Hz, 11 W
Limiti di impiego uscita	4,2 V CC, 1,5 A
Temperatura di impiego	Da 0 °C a 40 °C
Temperatura di deposito	Da –20 °C a 60 °C
Dimensioni	Circa 105 × 36 × 56 mm (l/a/p)
Massa	Circa 180 g
Accessorio in dotazione	Cavo di alimentazione CA (1)

Disegno e caratteristiche tecniche sono soggetti a modifiche senza preavviso.

## Collegamento ad una presa di corrente per l’uso

Leggere anche le istruzioni per l’uso del dispositivo (fotocamera digitale, per esempio) usato.

**Vedere l’illustrazione.**

- Aprire il coperchio della presa DC IN sulla fotocamera digitale e collegare il trasformatore CA alla presa DC IN della fotocamera digitale.**
- Collegare il cavo di alimentazione al trasformatore CA.**
- Collegare il cavo di alimentazione alla presa di corrente.**

Para o controle da produção, o adaptador CA AC-LS1 virá marcado com o nome do modelo e com uma letra anexada, por exemplo, AC-LS1A, no seu corpo.

## ADVERTÊNCIA

**Para evitar o risco de incêndio ou de choque eléctrico, não exponha o aparelho à chuva nem à humidade.**

## O AC-LS1 pode ser utilizado conforme o seguinte:

O AC-LS1 é um adaptador CA compatível com potência de entrada de 4,2 V. Este adaptador pode ser utilizado como uma fonte de alimentação externa para operar o aparelho que estiver a utilizar (câmara estática digital, etc.), ou carregar uma bateria recarregável «InfoLITHIUM» (série S) em câmaras estáticas digitais que possuem a função de recarga incorporada.

**O que é «InfoLITHIUM»?**

A «InfoLITHIUM» é uma bateria recarregável de íon lítio capaz de trocar dados com equipamentos de vídeo compatíveis acerca do consumo de carga da bateria. Sony recomenda o uso de baterias recarregáveis «InfoLITHIUM» com equipamentos de vídeo que possuam a marca **i** <sup>InfoLITHIUM</sup>.

«InfoLITHIUM» é uma marca comercial da Sony Corporation.

## ADVERTÊNCIA

Para evitar descargas eléctricas, não abra o aparelho. Solicite assistência somente a técnicos especializados.

**O cabo de alimentação deve ser trocado somente em serviços técnicos qualificados.**

## Notas acerca da utilização

### Da ficha do cabo de alimentação CA

O AC-LS1 vem fornecido em dois modelos, diferenciados pelo formato da ficha do cabo de alimentação CA.

Modelo	Formato da ficha
Modelo para os Estados Unidos/Canadá	Polarizado
Modelo para os demais países	Não polarizado

Modelo para os Estados Unidos e Canadá: Uma lâmina da ficha é mais larga que a outra por motivos de segurança e irá encaixar-se na tomada da rede somente de uma maneira. Caso não seja possível inserir a ficha completamente na tomada, entre em contacto com o seu agente.

### Garantia do conteúdo gravado

O conteúdo das gravações não poderá ser compensado, se as gravações ou reproduções não forem efectuadas devido a um mau funcionamento deste aparelho.

### Outros

- Uma quantidade negligenciável de corrente eléctrica fluirá para o adaptador CA enquanto este permanecer ligado numa tomada da rede.
- Desligue o aparelho da tomada da rede quando não for utilizá-lo por um intervalo longo. Para desligar o cabo de alimentação CA, puxe-o pela ficha. Nunca puxe pelo próprio fio.
- Não utilize o aparelho com um cabo avariado ou caso tenha sido derrubado ou avariado.
- Utilize este aparelho nas cercanias de uma tomada da rede para garantir que a ficha de alimentação possa ser imediatamente removida da tomada para desligar a alimentação, caso ocorra alguma anormalidade durante o seu uso.
- A placa indicativa da voltagem de funcionamento, consumo, etc. está localizada na base do aparelho.
- Certifique-se de que nada metálico entre em contacto com as partes metálicas do aparelho ou placa de ligação. Do contrário, poderá ocorrer um curto-circuito e o aparelho poderá ser avariado.
- Mantenha sempre as partes metálicas de contacto limpas.
- Não desmonte nem converta o aparelho.
- Não aplique choques mecânicos nem deixe cair o aparelho.
- Durante a utilização do aparelho, este torna-se quente. Entretanto, isto é normal.
- Mantenha o aparelho distante de receptores de AM, para que não cause distúrbios à recepção de AM.
- Não coloque o aparelho em locais:
  - Extremamente quentes ou frios;
  - Empoeirados ou sujos;
  - Muito húmidos;
  - Vibrantes.
- A colocação deste aparelho em locais sujeitos à luz solar directa, tais como em painéis de instrumentos ou nas cercanias de calefactores, poderá causar a sua deformação ou mau funcionamento.

### Precauções durante o uso

Non ligue o carregador das pilhas a um transformador de tensão (transformador de viagem) para viagens ao estrangeiro. Isso pode provocar sobreaquecimento ou uma avaria.
--

Caso surja alguma dificuldade, desligue o aparelho da tomada da rede e consulte o seu agente Sony mais próximo.

## Especificações

<b>Adaptador CA AC-LS1</b>	
Potência de entrada	100 - 240 V CA, 50/60 Hz, 11 W
Potência de saída	4,2 V CC, 1,5 A
Temperatura de funcionamento	0 °C a 40 °C
Temperatura de armazenagem	–20 °C a 60 °C
Dimensionões	Aprox. 105 × 36 × 56 mm (l/a/p)
Peso	Aprox. 180 g
Accessório fornecido	Cabo de alimentação (1)

Design e especificações sujeitos a alterações sem aviso prévio.

## Ligação a uma tomada da rede usando o adaptador CA

Leia também o manual de instruções do dispositivo (câmara estática digital, por exemplo) que estiver a utilizar.

**Veja ilustração.**

- Abra a tampa da tomada DC IN na câmara estática digital e ligue o adaptador CA à tomada DC IN na câmara estática digital.**
- Ligue o cabo de alimentação ao adaptador CA.**
- Ligue o cabo de alimentação a uma tomada da rede.**